

31999R1471

L 170/18

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

6.7.1999

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1471/1999,**  
**5. juuli 1999,**  
**millega muudetakse määrust (EÜ) nr 347/96, millega luuakse Euroopa Ühenduses lõhe vabasse ringlusse**  
**lubamisega seotud kiire teatamissüsteem**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. detsembri 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 3759/92 kalandus- ja akvakultuuritooteturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 3318/94, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 30,

ning arvestades, et:

- (1) komisjon on määrusega (EÜ) nr 347/96 <sup>(3)</sup> kehtestanud lõhe importimistingimustega seotud kiire teatamissüsteemi turuhäirete korral ja lõhe ajutise miinimumhinna;
- (2) tuginedes dumpingu- ja subsiidiumidevastaste uuringute järeldustele, on nõukogu Norra kasvandustest pärit lõhe impordi kohta kehtestanud määrusega (EÜ) nr 772/1999, <sup>(4)</sup> viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1003/1999, <sup>(5)</sup> lõplikud dumpinguvastased ja tasakaalustavad tollimaksud ning tõhusad miinimumhinnad sõltuvalt lõhe eri esitusviisidest; kõnealuseid tollimakse ei kohaldata samade CN-koodide alla kuuluva loodusliku lõhe suhtes;
- (3) tollimakse ei kohaldata sellise kasvatatud lõhe suhtes, mida ekspordivad määruse (EÜ) nr 772/1999 lisas loetletud äriühingud, mis on vabastatud tollimaksudest, kui nad on esitanud komisjoni otsusega 97/634/EÜ, <sup>(6)</sup> viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 929/1999, <sup>(7)</sup> heakskiidetud hinnakohustuse;
- (4) selleks et tõhustada kiire teatamissüsteemi kaudu edastatud teavet ja võimaldada kohustuste ning dumpingu- ja subsiidiumidevastaste tollimaksude kontrolli, tuleks lõhe

impordiga seotud teave esitada Norra puhul nii lõheliikide ja esitusviiside kui ka eksportivate äriühingute kaupa, mistõttu on vaja muuta määrust (EÜ) nr 347/96;

- (5) ettevõtjate loetelu on korduvalt muudetud rikkumiste või ettevõtjate väljajätmise ja uute ettevõtjate kinnitamise tõttu; edaspidi tehakse oletatavasti samasuguseid muudatusi;
- (6) tehnilised vahendid võimaldavad nüüd saata arvutil koostatud andmeid elektronpostiga, mistõttu tuleks selline andmeedastusviis kindlasti kasutusele võtta ja määratleda sõnumi vorm; seepärast tuleks muuta määrust (EÜ) nr 347/96;
- (7) käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas kalandustooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määrust (EÜ) nr 347/96 muudetakse järgmiselt:

1. artikli 1 lõikele 1 lisatakse kolmas lause:

“Nõukogu määrusega (EÜ) nr 772/1999 <sup>(\*)</sup> ettenähtud kohustus järgivate Norra äriühingute loetelu puhul esitatakse vabastatud kaupu käsitlev lisateave iga kohustuse võtnud äriühingu impordi kohta lisas esitatud Tarici koodi ja Tarici lisakoodina esitusviiside kaupa.

<sup>(\*)</sup> EÜT L 101, 16.4.1999, lk 1.”

2. artikli 1 lõike 2 teine lause asendatakse järgmisega:

“Teatis saadetakse komisjonile elektronpostiga II lisas näidatud vormis.”;

3. lisa asendatakse käesoleva määruse lisaga.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Ühenduste Teatajas.

<sup>(1)</sup> EÜT L 388, 31.12.1992, lk 1.  
<sup>(2)</sup> EÜT L 350, 31.12.1994, lk 15.  
<sup>(3)</sup> EÜT L 49, 28.2.1996, lk 7.  
<sup>(4)</sup> EÜT L 101, 16.4.1999, lk 1.  
<sup>(5)</sup> EÜT L 123, 13.5.1999, lk 19.  
<sup>(6)</sup> EÜT L 267, 30.9.1997, lk 81.  
<sup>(7)</sup> EÜT L 115, 4.5.1999, lk 13.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. juuli 1999

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Emma BONINO

---

## LISA

## "I LISA

## CN-KOOD JA KAUBA KIRJELDUS

CN-kood	Kirjeldus
0302 12 00	Värske või jahutatud idalõhe, atlandi väärilõhe ja doonau taimen, v.a CN-koodi 0304 alla kuuluv filee ja liha
0303 22 00	Külmutatud atlandi väärilõhe ja doonau taimen, v.a CN-koodi 0304 alla kuuluv filee ja liha
0303 10 00	Külmutatud idalõhe, v.a CN-koodi 0304 alla kuuluv filee ja liha
0304 10 13	Idalõhe, atlandi väärilõhe ja doonau taimeni värske või jahutatud filee
0304 20 13	Idalõhe, atlandi väärilõhe ja doonau taimeni külmutatud filee

## II LISA

## TEATISE VORM

## 1. Andmete esitusviis

Registreerimisnumber	Asjakohased andmed	Andmeliigi identifitseerimine	Vorm	Suurus	Kood
1.	Sõnumi identifitseerimine	<TTL>	Tähemärki-dega	4	0347
2.	Liikmesriik	<RMS>	Tähemärki-dega	3	Tabel 1
3.	Vaadeldava perioodi esimene päev	<RPP>	Kuupäev PPKKAAAA	8	
4. ja järgmised	— importimise kuupäev	<DAT>	Kuupäev PPKKAAAA	8	
	— lähteriik (ei ole kohustuslik)		Numbritega	3	(1)
	— päritoluriik		Numbritega	3	(1)
	— kaupade koondnomenklatuuri ja Tarici koodid		Tähemärki-dega	14	(2)
	— väärtus		Tegelik arv (4)	15	(3)
	— rahaühiku kood		Tähemärki-dega	3	Tabel 4
	— kogus (kg)		Tegelik arv (4)	10	

(1) Ühenduse väliskaubandusstatistika ja liikmesriikidevahelise kaubanduse statistika jaoks kehtestatud maade nomenklatuur (komisjoni määrus (EÜ) nr 895/97 (EÜT L 128, 21.5.1997, lk 1)).

(2) Euroopa ühenduste integreeritud tariif (TARIC) (EÜT C 252 ja EÜT C 252A, 11.8.1998)

— kaupade koondnomenklatuur: 8 kohta (kohustuse võtnud Norra äriühingu puhul (vt III lisa)),  
 — Tarici alamkood: 2 kohta,  
 — lisakood: 4 kohta,  
 — Kokku: 14 kohta.

(3) Väärtus eurodes või omavääringus.

(4) Kümme numbrit, mis väljendavad kogust kilogrammides.

## 2. Teatise vorm

Andmefail on neljast eri kirjest koosnev tekstifail:

- iga andmekirje eraldatakse järgnevast semikooloniga,
- iga kirje peab olema eraldi real.

Teatis näeb välja järgmine:

<TTL>0347

<RMS>C(3)

<RPP>PPKKAAAA

<DAT>PPKKAAAA; N(3); N(3); C(14); N(15); C(3); N(10)

<DAT>PPKKAAAA; N(3); N(3); C(14); N(15); C(3); N(10)

<DAT>PPKKAAAA; N(3); N(3); C(14); N(15); C(3); N(10)

.....

## 3. Liikmesriikide koodid

Kood	Liikmesriik
AUT	Austria
BEL	Belgia
DEU	Saksamaa
DNK	Taani
ESP	Hispaania
FIN	Soome
FRA	Prantsusmaa
GBR	Ühendkuningriik
GRC	Kreeka
IRL	Iirimaa
ITA	Itaalia
LUX	Luksemburg
NLD	Madalmaad
PRT	Portugal
SWE	Rootsi

## 4. Valuutakoodid

Kood	Valuuta
BEF	Belgia frank
DKK	Taani kroon
DEM	Saksa mark
GRD	Kreeka drahm
EUR	Euro
PTE	Portugali eskuudo
FRF	Prantsuse frank
FIM	Soome mark
NLG	Hollandi kulden
IEP	liri nael
ITL	Itaalia liir
ATS	Austria šilling
ESP	Hispaania peseeta
SEK	Rootsi kroon
GBP	Inglise nael
LUF	Luksemburgi frank

## III LISA

## LISATEAVE KOHUSTUSI VÕTNUD NORRA ÄRIÜHINGUTE KOHTA

## 1. Lõhe esitusviiside CN-kood ja Tarici alamkood (vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 721/1999)

Lõhe esitusviis	Tarici kood
Terve kala, värske või jahutatud	0302 12 00* 21
Roogitud, peaga, värske või jahutatud	0302 12 00* 22
Roogitud, peata, värske või jahutatud	0302 12 00* 23
Muu värske või jahutatud kala, sh kalakotletid	0302 12 00* 29

Lõhe esitusviis	Tarici kood
Terve kala, külmutatud	0302 22 00* 21
Roogitud, peadega, külmutatud	0303 22 00* 22
Roogitud, peadeta, külmutatud	0303 22 00* 23
Muu külmutatud kala, sh kalakotletid	0303 22 00* 29
Terve kalafilee kaaluga üle 300 g, värske või jahutatud	0304 10 13* 21
Muud kalafileed või -tükid kaaluga kuni 300 g, värsked või jahutatud	0304 10 13* 29
Terve kalafilee kaaluga üle 300 g, külmutatud	0304 20 13* 21
Muud kalafileed või -tükid kaaluga kuni 300 g, külmutatud	0304 20 13* 29

2. Kohustusi võtnud äriühingute loetelu ja nende Tarici lisakoodid (vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 1003/1999, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 772/1999)

Kohustuse nr	Äriühing	Tarici lisakood
3	Agnefest Seafood	8325
7	Aqua Export A/S	8100
8	Aqua Partner A/S	8101
11	Arctic Group International	8109
13	Artic Superior A/S	8111
14	Arne Mathiesen A/S	8112
15	A/S Aalesundfisk	8113
16	A/S Austevoll Fiskeindustri	8114
17	A/S Keco	8115
20	A/S Refsnes Fiskeindustri	8118
21	A/S West Fish Ltd	8119
22	Astor A/S	8120
23	Atlantic King Stranda A/S	8121
24	Atlantic Seafood A/S	8122
26	Borkowski & Rosnes A/S	8124
27	Brødrene Aasjord A/S	8125
28	Brødrene Eilertsen A/S	8126
31	Christiansen Partner A/S	8129
32	Clipper Seafood A/S	8130
33	Coast Seafood A/S	8131
35	Dafjord Laks A/S	8133
36	Delfa Norge A/S	8134
39	Domstein Salmon A/S	8136
41	Ecco Fisk & Delikatesse	8138
42	Edvard Johnsen A/S	8139
43	Eurolaks AS	8140
44	Euronor AS	8141

Kohustuse nr	Äriühing	Tarici lisakood
46	Fiskeforsyningen AS	8143
47	Fjord Aqua Group AS	8144
48	Fjord Trading Ltd AS	8145
50	Fossen AS	8147
51	Fresh Atlantic AS	8148
52	Fresh Marine Company AS	8149
53	Fryseriet AS	8150
58	Grieg Seafood AS	8300
60	Haafa fisk AS	8302
61	Hallvard Leroy AS	8303
62	Herøy Filetfabrikk AS	8304
66	Hydro Seafood Norway AS	8159
67	Hydrotech-gruppen AS	8428
72	Inter Sea AS	8174
75	Janas AS	8177
76	Joh. H. Pettersen AS	8178
77	Johan J. Helland AS	8179
79	Karsten J. Ellingsen AS	8181
80	Kr. Kleiven & Co. AS	8182
82	Labeyrie Norge AS	8184
83	Lafjord Group AS	8185
85	Leica Fiskeprodukter	8187
87	Lofoten Seafood Export AS	8188
92	Marine Seafood AS	8196
93	Marstein Seafood AS	8197
96	Memo Food AS	8200
98	Midsundfisk AS	8202
99	Myre Sjømat AS	8203
100	Naco Trading AS	8206
101	Namdal Salmon AS	8207
104	Nergård AS	8210
105	Nils Williksen AS	8211
107	Nisja Trading AS	8213
108	Nor-Food AS	8214
111	Nordic Group ASA	8217
112	Nordreisa Laks AS	8218
113	Norexport AS	8223
114	Norfi Produkter AS	8227
115	Norfood Group AS	8228
116	Norfra Eksport AS	8229
119	Norsk Akvakultur AS	8232
120	Norsk Sjømat AS	8233
121	Northern Seafood AS	8307

Kohustuse nr	Äriühing	Tarici lisakood
122	Nortrade AS	8308
123	Norway Royal Salmon Sales AS	8309
124	Norway Royal Salmon AS	8312
126	Norway Seafoods ASA	8314
128	Norwell AS	8316
130	Nova Sea AS	8235
134	Ok-Fish Kvalheim AS	8239
137	Pan Fish Sales AS	8242
140	Polar Seafood Norway AS	8247
141	Prilam Norvège AS	8248
142	Pundslett Fisk	8251
144	Rolf Olsen Seafood AS	8254
145	Ryfisk AS	8256
146	Rørvik Fisk- og fiskematforretning AS	8257
147	Saga Lax Norge AS	8258
148	Prima Nor AS	8259
151	Sangoltgruppa AS	8262
153	Scanfood AS	8264
154	Sea Eagle Group AS	8265
155	Sea Star International AS	8266
156	Sea-Bell AS	8267
157	Seaco AS	8268
158	Seacom AS	8269
160	Seafood Farmers of Norway Ltd AS	8271
161	Seanor AS	8272
162	Sekkingstad AS	8273
164	Sirena Norway AS	8275
165	Kinn Salmon AS	8276
167	SL Fjordgruppen AS	8278
168	SMP Marine Produkter AS	8279
172	Stjernelaks AS	8283
174	Stolt Sea Farm AS	8285
175	Storm Company AS	8286
176	Superior AS	8287
178	Terra Seafood AS	8289
180	Timar Seafood AS	8294
182	Torris Products Ltd AS	8298
183	Troll Salmon AS	8317
187	Vie de France Norway AS	8321
188	Vikenco AS	8322
189	Wannebo International AS	8323
190	West Fish Norwegian Salmon AS	8324
191	Nor-Fa Food AS	8102
192	Westmarine AS	8625"